Industry Canada Industrie Canada

Industry Canada Achievement Report 2003-2004

Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*

Canada

105-05888/

Industry Canada Achievement Report 2003-2004

Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*

This publication is also available electronically on the World Wide Web at the following address: www.ic.gc.ca/epublications.

This publication can be made available in alternative formats upon request. Contact the National Coordination Office for Official Language Minority Communities at the numbers listed below.

For additional copies of this publication, please contact:

National Coordination
Official Language Minority Communities
Operations and Small Business Financing Branch
Operations Sector
Industry Canada
235 Queen Street
Ottawa, Ontario K1A 0H5

Tel.: (613) 941-2471
Fax: (613) 954-4074

Permission to Reproduce
Except as otherwise specifically noted, the information in this publication may be reproduced, in part or in whole and by any means, without charge or further permission from Industry Canada, provided that due diligence is exercised in ensuring the accuracy of the information reproduced; that Industry Canada is identified as the source institution; and that the reproduction is not represented as an official version of the information reproduced, nor as having been made in affiliation with, or with the endorsement of, Industry Canada.

For permission to reproduce the information in this publication for commercial redistribution, please e-mail: Copyright.Droitsdauteur@pwgsc.gc.ca.

Cat. No. Iu70-1/1-2004
ISBN 0-662-68239-4
54153 B

20% recycled material

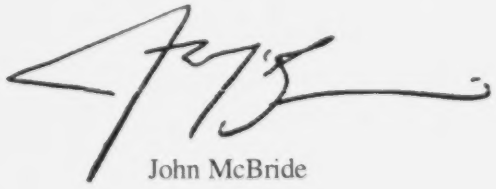
Message from the Champion

As Industry Canada's Champion for Official Languages, I am proud to present the 2003-2004 Achievement Report relating to Section 41 of the *Official Languages Act*. This fiscal year was an active one for the department, particularly in terms of strengthening partnerships with the official language minority communities and the regional development agencies.

During the past year, Industry Canada continued to encourage the minority communities to participate in existing programs and services. The communities have tended to be most involved in connectivity programs, such as Canada's SchoolNet, Canada's Digital Collections, *Francommunautés virtuelles* and the Community Access Program; these programs have helped to improve skills in information and communications technology, increase Canadian content on the Internet and create new networks at the community level. At the same time, we have maintained our partnership with Canadian Heritage under the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities and extended support to communities for technology-related projects.

In addition, several new initiatives were launched, under the federal government's Action Plan for Official Languages, to bring the department closer to the minority communities. In particular, the department, in co-operation with the regional development agencies, implemented a network of regional advisors to provide information to the communities on federal economic development programs and to establish a dialogue on community needs and how to address them. Additionally, for the first time ever, the department and regional development agencies held formal consultations with the minority communities to create a more open and long-lasting partnership. These consultations will continue in the future and will be reinforced by regular dialogue with the advisors and coordinators located in each of the regions. Finally, many community projects and studies were undertaken in the past year, ranging from a mentorship program for young Francophone immigrant entrepreneurs to creating connectivity toolkits for Anglophone minority communities.

Our programs are generating positive results for the minority communities and we intend to do even more to ensure that they share in Canada's growth and prosperity. To this end, we will reinforce the efforts launched in the past year by maintaining the dialogue and partnerships that support Canada's linguistic duality.



John McBride

Table of Contents

Executive Summary 1

Achievement Report 2003-2004

1. Activities 2

1.1 Communications 2

1.2 Research and Analysis 3

1.3 Ongoing Programs 4

1.4 Partnerships 8

2. New Programs 9

3. Conclusion 10

2003-2004 Key Achievements 11

Webography 12

Executive Summary

The 2003-2004 fiscal year was an active one at Industry Canada for activities related to Section 41 of the *Official Languages Act*. Industry Canada undertook numerous projects and activities that shared a common purpose: to increase the participation of the Official Language Minority Communities (OLMCs) in the department's programs and services and to encourage the prosperity and vitality of these communities.

For their part, the OLMCs participated in many ongoing initiatives. For instance, Computers for Schools, the Community Access Program, Canada's SchoolNet and other programs were well subscribed by these communities. As a result, Industry Canada made real progress in its effort to bridge the gap between the department and the two linguistic minority communities. In addition, for the first time ever, the department held formal consultations with the communities to help develop more productive working relationships and to give us a better understanding of their needs and concerns.

At the same time, Industry Canada moved to implement its component of the government's new Action Plan for Official Languages (instituted in 2003), in partnership with the regional development agencies: the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), Canada Economic Development for Quebec Regions (CED), Western Economic Diversification Canada (WED) and FedNor. The Action Plan represents a renewed commitment to Canada's linguistic duality and to the French and English linguistic minority communities. It provides $53 million for the department's activities in support of the language industry and the economic development of the OLMCs during the period 2003-2004 to 2007-2008.

In all, in 2003-2004, Industry Canada spent over $7 million on programs and activities that benefited the OLMCs; of this amount, $2 million was invested by FedNor. With the exception of the *Francommunautés virtuelles* program, the programs and services that were supported are available to all Canadians. For instance, the Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program and Canada's SchoolNet program have benefited Canadians of both language groups, whether they live in majority or minority linguistic communities. The extra efforts were necessary to ensure that the French and English minority communities share in these programs and do not miss out because of their minority situation.

With the success of ongoing programs and the promise of recent initiatives, we will continue to help the OLMCs benefit from Industry Canada's programs and services. Accordingly, we will strengthen our dialogue and reinforce our partnerships with the communities.

Working through the Regions

These initiatives would not succeed without the involvement of the Regional Offices. Regional staff maintain direct contact with people in official language minority communities in various ways, such as local events, forums, seminars and Info-Fairs, to communicate information on Industry Canada's programs and services.

Atlantic Region
Francine Doucet, (506) 851-6087

Quebec Region
Roger Lamothe, (819) 564-5540
Michel Hall, (514) 283-4554

Ontario Region
Allan Anderson, (416) 954-5447
Roda Muse, (416) 973-6352

FedNor
Marie Desmarais, (705) 670-6109

Prairie and Northern Region
Michel Loiselle, (204) 984-8102

Pacific Region
Jean-Pierre Roy, (604) 666-1420
Jean Laberge, (604) 666-1555

Achievement Report
2003-2004

Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*

1. Activities

Even before implementation of the Action Plan for Official Languages, Industry Canada and the regional development agencies were following a three-part strategy for Section 41, consisting of communications, research and analysis, and ongoing programs.

1.1 Communications

The success of any Industry Canada program is measured in terms of its reach and the extent to which the OLMCs have participated. Therefore, communications are indispensable to the department's work in support of the OLMCs.

The lion's share of communications activities took place within the communities themselves. The basic aim of these efforts was to ensure that French and English linguistic minority groups and individuals knew about and could participate in the programs and services that were useful to them.

To this end, ministers involved in the Action Plan for Official Languages formally met representatives of the minority communities in October 2003. These sessions were followed by detailed discussions with Industry Canada and the regional development agencies in February and March 2004, which allowed the department and the communities to share information and look for ways to maximize participation in existing programs and future initiatives. Subsequently, the department and the regional development agencies met with community representatives as part of the consultation process for the Action Plan organized by the Privy Council Office.

The following examples illustrate the scope of the many communications activities that took place in 2003-2004:

- To better inform the OLMCs of the programs and services that are available to all Canadians, the department worked to perfect the Web site CommunAction.ca, which was launched in 2002-2003. The department sought evaluations from representatives of the OLMCs and used this information to make the site more user-friendly. This effort also helped to make the site more visible. In March 2004, the site registered 3000 visits, and more than 7600 pages were displayed. These numbers represent a substantial increase over the 168 visits and 756 pages that were displayed a year earlier, in April 2003.

- Staff at regional offices throughout the country met frequently with members of community organizations and associations. The regional offices also sponsored outreach activities to increase awareness of Industry Canada programs and services and to gain new insight into

the needs of the OLMCs. For example, in Ontario, members of the Francophone business community and representatives of Francophone associations attended outreach sessions sponsored by the International Trade Centre to learn about trade, investment and other programs for entrepreneurs offered by Industry Canada. In the Atlantic provinces, hundreds of Francophone participants attended workshops, conferences, meetings of the coordination committee, presentations and Smart Fairs organized by the regional office. The Quebec regional office held meetings with Anglophone associations in various regions of the province. In the Prairie and Northern Region, a meeting of OLMCs and WED was held to present the Action Plan for Official Languages and to encourage a cooperative approach to the development of projects. In the Pacific Region, staff at the regional office attended various community events to exchange ideas and information, listen to OLMC concerns and build networks.

Communications activities also occur within the department itself. Managers and staff need information about how they can maximize the benefits of programs for all groups in Canada, particularly the OLMCs. This effort to increase staff awareness is continuing. Some of the activities of the past year are listed here:

- Individual meetings were held with managers of various programs and services to raise awareness of the needs of OLMCs.

- The department developed a plan for internal communications over the next three years, with the goal of making managers and officers more aware of the department's commitments in relation to Section 41 of the *Official Languages Act*.

- An information kit was prepared to assist the new regional advisors.

- The intranet site ProAction 41 was completely reviewed and updated. This site, which provides information on all aspects of Section 41, is a valuable tool for staff, especially managers and advisors. At the end of March 2004, over 900 pages were displayed at this intranet site, more than double the 435 pages available at the same time in the previous year.

1.2 Research and Analysis

Through the second component of the departmental strategy, research and analysis, Industry Canada supported many studies that contributed to a better understanding and knowledge of the OLMCs.

The largest research effort was the production of a Strategic Framework to guide the department through the next four years. This major exercise evaluated 150 programs, policies and regulations within the department's mandate. The Framework drew on information gathered from consultations with Industry Canada program managers and senior officers, the regional development agencies, the minority Anglophone community and the minority Francophone community. From this Framework, the department has concluded it should set the following priorities:

- Increase awareness of OLMC needs, which should be taken into account in developing and delivering all programs and services. The Framework document suggests that the department examine its programs and services through a "Section 41 lens."

- Focus on priority programs that are most likely to foster connectivity and economic growth in the OLMCs, helping them to fully participate in the knowledge-based economy. The targeted areas and programs are Connectivity, Youth and Connectivity, Communications and Information Tools, Tele-training and Tele-learning, Internships and FedNor initiatives.

- Work with other government departments at every level (federal, provincial and local) and participate in interdepartmental initiatives, such as the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC), to maximize effectiveness.

- Work systematically with community organizations and associations to establish an effective dialogue and foster better participation.

In addition to the Strategic Framework, the department added to its understanding of the OLMCs through other research studies and analyses, performed in cooperation with OLMC organizations and costing a total of $317 000. The following are examples of these studies:

- A study on economic development for the rural English-speaking communities of Quebec, with the aim of gaining a better understanding of the potential for economic development in the natural resource sectors.

- Two studies to analyze the economic impact of Francophone non-profit organizations, one in western and northern Canada, using the Yukon community as a focus group, and another in New Brunswick, with the Acadian non-profit organizations.

- An evaluation of the technological infrastructure used by the network of university establishments working in Francophone minority communities to provide long-distance and on-line training.

1.3 Ongoing Programs

The third component of the departmental strategy focused on ongoing programs and ways of maximizing OLMC participation in them.

Industry Canada delivered a wide range of programs and services through its national and regional offices, as well as through partnerships with regional development agencies. These programs addressed innovation, connectedness, business services and partnerships. In fact, innovation and connectedness were at the core of many activities.

Industry Canada programs in information and communications technologies (ICT) provide basic connectivity and access to high-speed broadband, ensure that access is affordable and that Canadians have the skills to use and benefit from the programs, and contribute to Canadian on-line content.

Industry Canada estimates that, in 2003-2004, the total value of investment by its ICT programs for OLMCs as communities of interest was over $5 million (see attached table).

- The very successful **Community Access Program** (CAP) added to the network of public Internet sites in both Francophone and Anglophone minority communities. In 2003-2004 the department invested more than $2 million in 338 Francophone centres outside Quebec and 25 Anglophone centres within Quebec to consolidate the network.

  In addition to providing public access to the Internet through CAP, Industry Canada supported other projects that helped to improve the Internet skills of individuals and groups in the OLMCs. Also, there was investment and support for developing Web content in French. Two examples are described here:

  - In Ontario, CAP supported five projects that specifically improved the skills of OLMCs with respect to the new ICT and created new content of value to these communities. This support included funding for Collège Boréal to create the Réseau ontarien francophone des centres d'accès communautaires à Internet, which encompasses 117 Francophone CAP sites.

  - In New Brunswick, a project involving Connect NB Branché is creating math, science and language courses for a bilingual on-line general education development program. When complete, this project will remove barriers to secondary education and will permit Francophones to complete their high school equivalency regardless of where in the province they reside.

- Since its inception, **Computers for Schools** (CFS), an effective, low-cost program, has collected close to 514 000 donated computers from government, the private sector and other donors and given them to schools and libraries across Canada. In 2003-2004, 6040 refurbished computers were donated to schools in OLMCs, 4726 to Francophone schools outside Quebec and 1314 to Anglophone schools within Quebec. FedNor and the CFS program also supported the CFS computer repair and refurbishing workshop located in Sudbury, Ontario. Thanks to this project, 27 young information technology graduates were hired and obtained initial practical work experience as repair technicians.

- **Canada's Digital Collections** program also helped to foster innovation and connectedness. This program provides youth with practical experience in creating content for Web sites. In 2003-2004, participation by OLMCs was excellent. Fourteen projects worth nearly $350 000 were approved, and 57 youths from the Francophone minority communities took part.

- The ***Francommunautés virtuelles*** (FV) program makes a big difference to Francophone minority communities and to all Canadians who appreciate quality French-language content on the Internet. Since 1998, the program has provided support for more than 140 projects. In March 2003, under the Action Plan for Official Languages, the government announced the renewal of the program, and funding of $13 million over five years will allow FV to continue its support of non-profit organizations that are developing French-language Internet content, applications and services. In 2003-2004, the FV program renewed its Memorandum of Understanding with Canadian Heritage; this agreement provided access to $1 million for the call for proposals for the period 2003-2005.

- **Canada's SchoolNet** is a diverse, multi-faceted program designed to create content and on-line learning tools that will contribute to the development of Canadian communities, including OLMCs. The program makes it possible for OLMCs to establish partnerships at the international level, as well with other OLMCs, and helps communities to prepare for the future. Canada's SchoolNet program has the following components: SchoolNet, Grassroots, Network of Innovative Schools, Innovation and Entrepreneurship Camps and Multimedia Learning Group. In 2003-2004, Industry Canada invested about $1.2 million to support 653 OLMC projects through Canada's SchoolNet program.

- The **Smart Communities** program develops a range of on-line resources in both official languages to assist all Canadian communities in developing and implementing their own Smart Communities strategies. These strategies create opportunities for learning, as the communities share information about Smart activities, experiences and lessons learned. They also provide new business opportunities, domestically and internationally, for Canadian companies developing and delivering ICT applications and services. Various projects were supported in association with four sponsoring organizations: Association franco-culturelle de Yellowknife; Université Sainte-Anne, Nova Scotia; Municipalité de Clare, Nova Scotia; and *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse* (a French newspaper), Nova Scotia.

  One of the organizations that received funding in 2003-2004, Collectivité ingénieuse de la Péninsule acadienne (CIPA) inc., received $1.2 million, out of a total of $4.5 million over three years, for the New Brunswick Smart Communities Demonstration Project.

- The **Information Management/Information Technology** (IM/IT) program focused on providing the voluntary sector with access to information technology planning, expert advice, current hardware and software, training, and technical support. These services are important for OLMCs, where volunteers provide much-needed support to fledgling businesses and to educational and cultural enterprises. In 2003-2004, Francophone minority community organizations in Newfoundland and Labrador, Manitoba and British Columbia participated as partners with the recipient organizations.

- To date, the **Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program** has invested a total of $83.2 million[1] to assist communities without broadband access. Most often, improved access is needed in First Nations, northern and rural communities to provide services in the areas of health and education, as well as to augment economic opportunities. Because of the nature of the program, it is difficult to ascertain the amount of investment pertaining solely to OLMCs. Nonetheless, it is estimated that the business plan development phase and the broadband deployment phase of the program reached approximately 64 and 79 OLMCs, respectively, in 2003 and 2004[2], as geographic communities.

  Making broadband access available to all communities is a key commitment for the Government of Canada. New Brunswick offers a good example of strategic deployment in this area. Ninety percent of New Brunswickers will have access to high-speed Internet by the end of 2006 through a $44.6 million public–private partnership involving Industry Canada, Infrastructure Canada, the provincial government and Aliant Inc. So far, all schools in the province have been connected. In the past year, the effort continued to extend these networks to most businesses and all regional health care centres, business parks and First Nations communities, providing many advanced broadband services for OLMCs.

- The **Student Connections (SC)** program, of Canada's Youth Employment Strategy, works with the Association of Canadian Community Colleges to hire and provide specialized training to student employees, who are typically computer science or business students in their third or fourth year of study. As certified Student Business Advisors they provide short, practical, hands-on e-commerce and Internet training sessions to small businesses and seniors across Canada. In the past year, 35 youths from OLMCs were trained and certified, representing an investment of $213 000. This program constitutes a win-win strategy for the youths and those they serve.

- **Canada Business Service Centres** (CBSCs) were initiated 10 years ago. Their purpose is to assist entrepreneurs in identifying government resources that will help them to compete and prosper. In the past year, efforts to provide better services in French continued in the territories. For example, CBSCs in the Northwest Territories, Nunavut and the Yukon put in place measures to ensure that minority language service requests are answered effectively. The CBSC program won a prestigious award in 2004, the United Nations Public Service Award for Improvement of Public Service Results.

---

1 Of the full Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program, $4.2 million was invested in 154 business plan development projects representing approximately 2286 communities. In addition, $79 million was invested in 58 projects to deploy broadband networks in approximately 850 communities. These estimates were derived from 2001 census data, using community boundaries based on Statistics Canada Dissemination Areas and Canada Post naming conventions.

2 This estimate was derived from 2001 census data using community boundaries based on Statistics Canada Dissemination Areas and Canada Post naming conventions for communities with an OLMC population of more than 5 percent or with a minority population of at least 5000. Similarly, for the full Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program, it is estimated that the business plan development phase and the broadband deployment phase of the program reached approximately 360 and 115 OLMCs, respectively.

- The **Canada–Ontario Infrastructure Program** (COIP) allows the federal government to make a significant contribution to the quality of life of Ontario citizens. The program's main priority is the creation of "green" municipal infrastructure, but it also invests in sports, culture, tourism, transportation and innovation. Between April 1, 2003, and March 31, 2004, Industry Canada announced that 71 projects had been approved, for a total Government of Canada contribution of more than $94 million. Of those 71 projects, 12 have directly benefited OLMCs as geographic entities, including localities with an OLMC population of more than 5 percent or with a minority population of at least 5000 citizens.

1.4 Partnerships

Partnerships with other government departments and organizations allow Industry Canada to leverage support for some of its most innovative projects with the OLMCs.

Three noteworthy achievements of the past year are described here:

- The department supported a pilot project on mentoring, carried out by the Centre des jeunes francophones in Toronto. The project paired young Francophone immigrants interested in starting their own businesses with older, established entrepreneurs. Five successful matches were made. The results of the project will be shared, and it is hoped that this pilot project will serve as a model for other regions.

- The Department of Canadian Heritage provided $1 million in funding support for Industry Canada's *Francommunautés virtuelles* program. Industry Canada invested another $1 million.

- Under the IPOLC, Industry Canada contributed $246 127 toward five initiatives in 2003-2004. Since the start of the IPOLC, Industry Canada and the Department of Canadian Heritage have contributed a total of more than $2.5 million to 28 projects. These projects, which are mostly related to connectivity or the use of ICT, have encouraged the development of ICT skills and community capacity-building among OLMCs. One example of the positive impact of this partnership on the OLMCs is a pilot project on learning technologies, implemented through the establishment of a virtual language laboratory. This FedNor-supported project was carried out by Collège Boréal.

The number of communities that directly participated in and benefited from Industry Canada's programs and services represents only part of the picture. Through new technologies, Web sites, tele-learning and tele-training projects, and sharing of information, it is believed that these activities may have reached well beyond their target audiences.

2. New Programs

The Government of Canada's Action Plan for Official Languages, approved in 2003, set the tone for a renewed federal commitment to the OLMCs. The Action Plan has put the needs of the OLMCs at the top of the agenda in Industry Canada and other departments. Also, the Action Plan entails significant investments in major initiatives.

The Action Plan allocated $33 million for economic development initiatives and $20 million for language industry initiatives to Industry Canada and the National Research Council of Canada. Funding began in 2003-2004 and will last for five years. Under the economic development component, an integrated management framework was established by the department, in association with the regional development agencies, for the delivery of activities approved under the Action Plan. The Action Plan provided $13 million in new funding for *Francommunautés virtuelles*, the program that enables individuals, associations and communities to share information over the Internet, especially regarding economic and community development. In addition, Industry Canada established a network of advisors to work directly with the OLMCs in the regions. These advisors will bridge the gap between the communities and the department and regional development agencies. Their job is to keep the communities informed of programs and services and to make certain they know how to tap into them. The advisors are well positioned to bring the concerns and interests of the OLMCs to the attention of managers. In 2003-2004, two advisors have been hired, and the full complement of advisors will be put into place in the coming months. As well, the Action Plan provided financing for internships and pilot projects involving tele-learning and tele-training. The department worked with the regional development agencies to advise the minority communities about these initiatives, and planning was undertaken to launch the internship initiatives in 2004-2005.

The Action Plan for Official Languages also identified the promotion and development of the language industry — training, translation and language technologies — as essential to a bilingual country like Canada. It dedicated $20 million for the delivery of language products and services, half of which will assist the industry in becoming a strong, effective and viable economic sector and in raising its profile through marketing and branding strategies. The other $10 million was allocated to the National Research Council of Canada to establish the Language Technologies Research Centre in co-operation with l'Université du Québec en Outaouais and the Translation Bureau. Operations have begun, and additional funds from CED and the Quebec government were announced in May 2004 for the construction of a building to house the Centre. The Language Industry Association (AILIA) was created, and national networking activities were undertaken as part of an overall marketing and branding strategy. Furthermore, the Language Industry Program, a contribution program for small and medium enterprises, was established and is being implemented by Industry Canada.

Finally, an interdepartmental working group was created in support of French on the Internet. The group commissioned several projects, including a theme-based bibliography and a webography as well as a contact list of Internet experts. Also, an electronic forum was set up and became operational.

3. Conclusion

More work lies ahead in the department's efforts to work more closely with the communities and assist them in their economic development. The Strategic Framework for the implementation of Section 41 will help Industry Canada to focus on program areas where there is particular need and that offer the best chances of success: Connectivity, Youth and Connectivity, Communications and Information Tools, Tele-training and Tele-learning, Internships and FedNor initiatives. There will also be much work on the initiatives set out in the government's Action Plan for Official Languages, especially in the area of economic development and the language industry. In the coming year, the advisor network will be completed, and soon the full complement of advisors will be in the field, working with the OLMCs.

The department will monitor all these activities closely, to make certain they fulfill our commitments to the communities. We will look for tangible results and seek feedback from the OLMCs on their effectiveness. At the same time, we remain committed to a continuous dialogue with the OLMCs at the community, regional and national levels.

Industry Canada's ongoing programs and the important new measures and initiatives that are being undertaken, as well as the department's closer ties with the communities, all contribute to a high level of anticipation for success. All players — the department, the regional development agencies, the partners and the OLMCs themselves — look forward to an even more productive year in 2004-2005.

2003-2004 Key Achievements *

Official Language Minority Communities (OLMCs)

SECTOR/PROGRAM	INVESTMENT ($)	NUMBER OF PROJECTS	COMMENTS
Information Highway Applications Branch (IHAB) — Community Access Program	2 124 876		338 Francophone centres outside Quebec 25 Anglophone centres within Quebec
IHAB — Canada's Digital Collections	348 530	14	57 young Canadians acquired practical work experience in the multimedia sector
IHAB — Computers for Schools (CFS)		6040 computers delivered	4726 computers to Francophone schools 1314 computers to Anglophone schools
• CFS computer repair and refurbishing workshop	141 792		Investment by FedNor, $95 000; investment by CFS program, $46 792
IHAB — *Francommunautés virtuelles*	Call for proposals for 2003-2005 period launched in December 2003		
IHAB — Canada's SchoolNet Program: Total investment: $1 201 622			
• SchoolNet	625 000	7	
• Grassroots	367 800	636	577 projects in French outside Quebec 59 projects in English within Quebec
• Network of Innovative Schools	60 000	6	2 projects in French outside Quebec 4 projects in English within Quebec
• Innovation and Entrepreneurship Camps	12 672	1	
• Multimedia Learning Group	136 150	3	
IHAB — Smart Communities	1 200 000	1	Project with Collectivité ingénieuse de la Péninsule acadienne (CIPA) inc.
Chief Information Office (CIO) — Student Connections	213 000		Funded salaries and activities for 35 OLMC students: 8 outside Quebec who declared French as first language and 27 within Quebec who declared English as first language
Operations Sector (OPS) — Section 41 and French on the Internet	1 131 381		Includes operations and maintenance (O & M) and salaries
FedNor	2 000 000		

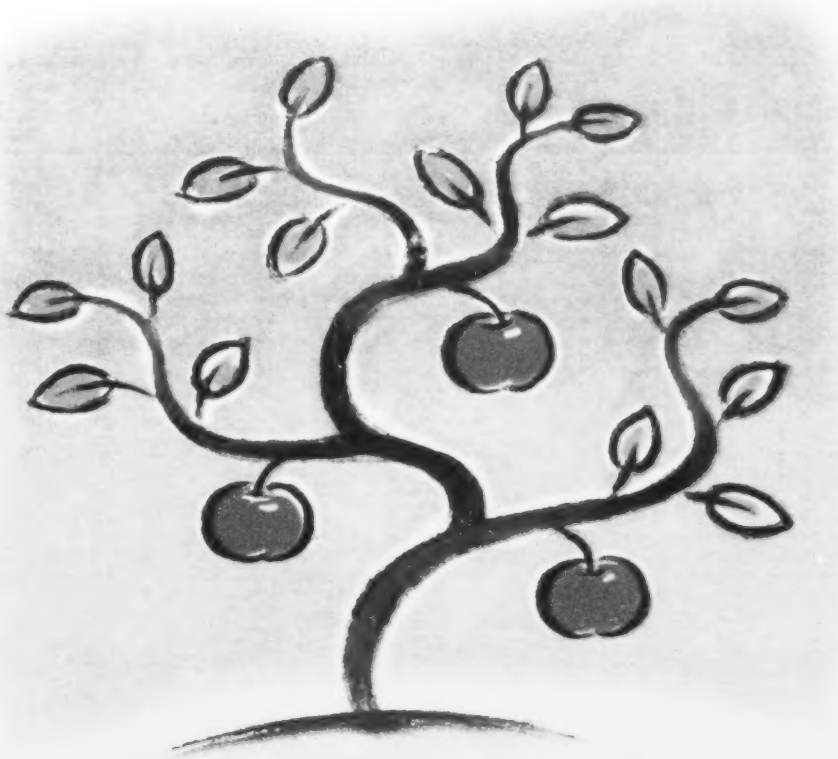
* This is not an exhaustive list, and some information concerning programs that have benefited OLMCs as geographic communities, such as Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program and Canada–Ontario Infrastructure Program, is not available.

Webography

Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program	**http://www.broadband.gc.ca**
Canada Business Service Centres	**http://www.cbsc.org**
Canada–Ontario Infrastructure Program	**http://www.ic.gc.ca/coip-pico**
Canada's Digital Collections	**http://collections.ic.gc.ca**
Canada's SchoolNet	**http://www.schoolnet.ca**
Community Access Program	**http://cap.ic.gc.ca**
Computers for Schools	**http://cfs-ope.ic.gc.ca**
Francommunautés virtuelles	**http://francommunautes.ic.gc.ca/**
Information Management/ Information Technology	**http://www.vsi-isbc.ca/eng/imit/program.cfm**
Language Industry Program	**http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/inlip-pil.nsf/en/home**
Smart Communities	**http://smartcommunities.ic.gc.ca**
Student Connections	**http://www.scp-ebb.com**
CommunAction.ca	**http://communaction.ca**
ProAction 41 (intranet)	**http://icweb.ic.gc.ca/proaction41**

Industrie Canada Industry Canada

Industrie Canada
État des réalisations
2003-2004



Mise en œuvre
de l'article 41 de la
Loi sur les langues officielles

Canada

Industrie Canada
État des réalisations
2003-2004

Mise en œuvre
de l'article 41 de la
Loi sur les langues officielles

Cette publication est également offerte par voie électronique sur le Web à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/fpublications.

On peut obtenir cette publication sur demande en médias substituts. Communiquer avec le Bureau de la coordination nationale, Communautés minoritaires de langue officielle, aux numéros ci-dessous indiqués.

Pour obtenir des exemplaires du présent document, s'adresser également au :

Bureau de la coordination nationale
Communautés minoritaires de langue officielle
Direction générale des opérations et du financement des petites entreprises
Secteur des opérations
Industrie Canada
235, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Téléphone : (613) 941-2471
Télécopieur : (613) 954-4074

Autorisation de reproduction
Sauf indication contraire, l'information contenue dans cette publication peut être reproduite, en totalité ou en partie et par tout moyen, sans frais et sans autre autorisation d'Industrie Canada, pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée dans le but d'assurer l'exactitude de l'information reproduite, qu'Industrie Canada soit identifié comme étant la source de l'information et que la reproduction ne soit pas présentée comme une version officielle de l'information reproduite ni comme ayant été faite en association avec Industrie Canada ou avec l'approbation de celui-ci.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans cette publication dans un but commercial, veuillez envoyer un courriel à : Copyright.Droitsdauteur@pwgsc.gc.ca.

N.B. Dans cette publication, la forme masculine désigne tant les femmes que les hommes.

N° de cat. : Iu70-1/1-2004
ISBN 0-662-68239-4
54153 B

Contient 20 p. 100
de matières recyclées

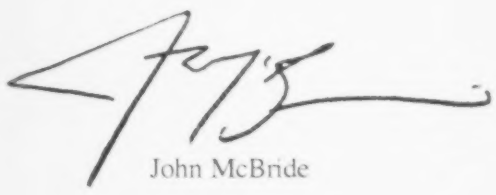
Message du champion

En tant que champion des langues officielles à Industrie Canada, je suis fier de présenter l'État des réalisations concernant l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* pour l'exercice 2003-2004. Cette année a été bien remplie pour le Ministère, particulièrement en ce qui a trait au renforcement des partenariats avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire et les organismes de développement régional.

Au cours de l'année écoulée, Industrie Canada a continué d'encourager les communautés en situation minoritaire à bénéficier des programmes et services déjà en place. De façon générale, les communautés ont surtout participé aux programmes de connectivité comme Rescol canadien, Les Collections numérisées, *Francommunautés virtuelles* et le Programme d'accès communautaire. Ces programmes ont contribué à améliorer les compétences en technologies de l'information et des communications, à augmenter le contenu canadien dans Internet et à créer de nouveaux réseaux à l'échelle communautaire. Parallèlement, nous avons continué de collaborer avec Patrimoine canadien dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle et d'appuyer les communautés dans des projets liés aux technologies.

Nous avons également lancé de nouvelles initiatives dans le cadre du Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral, afin de rapprocher les communautés en situation minoritaire et le Ministère. Plus particulièrement, Industrie Canada, en collaboration avec les organismes de développement régional, a mis sur pied un réseau de conseillers régionaux qui renseigneront les communautés sur les programmes fédéraux de développement économique et qui amorceront avec elles un dialogue sur leurs besoins et sur les façons d'y répondre. De plus, pour la toute première fois, le Ministère et les organismes de développement régional ont mené des consultations officielles avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire pour établir un partenariat plus ouvert et durable. Ces consultations se poursuivront et seront même renforcées, au moyen d'un dialogue continu avec les conseillers et les coordonnateurs de chaque région. Enfin, nous avons entrepris l'an dernier bon nombre d'études et de projets au profit des communautés; ces projets vont de l'offre d'un programme de mentorat pour les jeunes entrepreneurs immigrants francophones à l'élaboration de boîtes à outils de connectivité pour les communautés anglophones minoritaires.

Nos programmes génèrent certes des résultats positifs pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire, mais nous voulons en faire encore davantage afin qu'elles participent pleinement à la croissance et à la prospérité du Canada. Pour y parvenir, nous nous engageons à accroître les efforts déployés au cours de la dernière année en maintenant le dialogue et les partenariats qui favoriseront l'épanouissement de la dualité linguistique au Canada.



John McBride

Table des matières

Résumé 1

État des réalisations 2003-2004

1. Activités 2

1.1 Communications 2

1.2 Recherche et analyse 3

1.3 Programmes en cours 4

1.4 Partenariats 8

2. Nouveaux programmes 9

3. Conclusion 10

Principales réalisations en 2003-2004 12

Webographie 13

Résumé

Au cours de l'exercice 2003-2004, Industrie Canada a fait preuve d'un grand dynamisme en ce qui concerne l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Le Ministère a mis sur pied de nombreux projets et activités visant un même but : augmenter la participation des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) aux programmes et services ministériels, et favoriser la prospérité et la vitalité de ces communautés.

Les CLOSM ont pris part à maintes initiatives en cours. Par exemple, elles ont participé en grand nombre au programme Ordinateurs pour les écoles, au Programme d'accès communautaire, à Rescol canadien ainsi qu'à d'autres programmes. Résultat, Industrie Canada a accompli de grands progrès dans ses efforts visant à rapprocher le Ministère et les deux communautés de langue officielle en situation minoritaire. Pour la toute première fois, le Ministère a tenu des consultations officielles avec les communautés afin de forger des relations de travail plus productives et de mieux comprendre les besoins et les préoccupations des communautés.

Parallèlement, Industrie Canada a commencé à mettre en œuvre la composante du nouveau Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement (2003) dont il est responsable, en collaboration avec les organismes de développement régional : l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), Développement économique du Canada pour les régions du Québec (DEC), Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) et FedNor. Le Plan d'action représente un engagement renouvelé à l'égard de la dualité linguistique du Canada et des communautés francophones et anglophones en situation minoritaire. Il prévoit l'affectation de 53 millions de dollars, pour la période allant de 2003-2004 à 2007-2008, aux activités du Ministère appuyant l'industrie de la langue et le développement économique des CLOSM.

Au total, Industrie Canada a consacré plus de sept millions de dollars en 2003-2004 à des programmes et initiatives touchant les CLOSM; de cette somme, plus de deux millions provenaient de FedNor. À l'exception du programme *Francommunautés virtuelles*, les fonds ont été investis dans des programmes et services auxquels tous les Canadiens ont accès. Ainsi, le Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord ainsi que le programme Rescol canadien ont profité aux Canadiens des deux groupes linguistiques, qu'ils soient en situation majoritaire ou minoritaire. Des efforts supplémentaires ont dû être déployés pour faire en sorte que les CLOSM profitent de ces programmes et qu'elles ne soient pas défavorisées en raison de leur situation minoritaire.

Forts du succès des programmes en cours et d'initiatives prometteuses récentes, nous continuerons d'aider les CLOSM pour qu'elles puissent bénéficier des programmes et des services d'Industrie Canada. Dans ce but, nous intensifierons notre dialogue et renforcerons les partenariats établis avec les communautés.

La contribution des régions

Sans la participation des bureaux régionaux, les initiatives susmentionnées n'auraient aucune chance de réussir. Le personnel régional entretient de multiples contacts directs – activités locales, forums, séminaires et foires-info – avec les membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire pour leur communiquer des renseignements sur les programmes et services d'Industrie Canada.

Région de l'Atlantique
Francine Doucet (506) 851-6087

Région du Québec
Roger Lamothe (819) 564-5540
Michel Hall (514) 283-4554

Région de l'Ontario
Allan Anderson (416) 954-5447
Roda Muse (416) 973-6352

FedNor
Marie Desmarais (705) 670-6109

Région des Prairies et du Nord
Michel Loiselle (204) 984-8102

Région du Pacifique
Jean-Pierre Roy (604) 666-1420
Jean Laberge (604) 666-1555

État des réalisations
2003-2004

Mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*

1. Activités

Avant même la mise en œuvre du Plan d'action pour les langues officielles, Industrie Canada et les organismes de développement régional suivaient une stratégie en trois volets pour ce qui est de l'article 41 : communications, recherche et analyse, et programmes en cours.

1.1 Communications

La réussite de tout programme d'Industrie Canada se mesure d'après sa portée et la participation des CLOSM. Les communications sont par conséquent un élément indispensable du travail effectué par le Ministère à l'appui de ces communautés.

La plus grande partie des activités liées aux communications a eu lieu au sein des communautés elles-mêmes. Elles visaient avant tout à s'assurer que les particuliers et les groupes anglophones et francophones en situation minoritaire connaissaient les programmes et les services pouvant leur être utiles et étaient en mesure d'y participer.

À cette fin, les ministres participant au Plan d'action pour les langues officielles ont officiellement rencontré des représentants des communautés minoritaires en octobre 2003. Ces séances ont été suivies de discussions détaillées avec Industrie Canada et les organismes de développement régional, en février et en mars 2004, ce qui a permis au Ministère et aux communautés d'échanger de l'information et de trouver des moyens de maximiser la participation aux programmes en place et aux futures initiatives. Par la suite, le Ministère et les organismes de développement régional ont rencontré des représentants des communautés, dans le cadre du processus de consultation sur le Plan d'action organisé par le Bureau du Conseil privé.

Les exemples suivants montrent la portée des nombreuses activités de communication qui ont eu lieu en 2003-2004 :

- Pour mieux informer les CLOSM des programmes et services à la disposition de tous les Canadiens, le Ministère s'est efforcé d'améliorer le site Web CommunAction.ca, qui avait été lancé en 2002-2003. Le Ministère a obtenu des évaluations de la part des représentants des CLOSM et il s'est servi de cette information pour rendre le site plus convivial. Ces travaux ont aussi contribué à rehausser la visibilité du site. En mars 2004, le site avait enregistré 3 000 consultations, et plus de 7 600 pages avaient été affichées. Ces chiffres représentent une nette augmentation par rapport aux 168 consultations et aux 756 pages affichées un an plus tôt, en avril 2003.

- À plusieurs reprises, le personnel des bureaux régionaux partout au Canada a rencontré des membres d'organismes et d'associations communautaires. Les bureaux régionaux ont aussi parrainé des activités de rayonnement pour promouvoir les programmes et les services d'Industrie Canada, et pour mieux connaître les besoins des CLOSM. Par exemple, en Ontario, des membres du milieu des affaires francophone et des représentants d'associations francophones ont assisté à des séances d'information, parrainées par le Centre du commerce international, sur le commerce, l'investissement et d'autres programmes offerts par Industrie Canada à l'intention des entrepreneurs. Dans les provinces de l'Atlantique, des centaines de participants francophones ont assisté à des ateliers, à des conférences, à des réunions du comité de coordination, à des présentations et à des Foires ingénieuses organisées par le bureau régional. Le bureau régional du Québec a tenu des réunions avec des associations anglophones dans diverses régions de la province. Dans la région des Prairies et du Nord, une réunion a été organisée entre les CLOSM et DEO, afin de présenter le Plan d'action pour les langues officielles et de favoriser la coopération dans le cadre de l'élaboration de projets. Dans la région du Pacifique, le personnel du bureau régional a assisté à diverses activités communautaires pour échanger des idées et de l'information, écouter les préoccupations des CLOSM et établir des réseaux.

Des activités de communication ont aussi lieu au sein du Ministère lui-même. Les gestionnaires et le personnel ont besoin de savoir comment maximiser les avantages des programmes auprès de tous les groupes du Canada, en particulier les CLOSM. Cet effort visant à sensibiliser davantage le personnel se poursuit. Voici certaines des activités qui ont eu lieu l'an dernier :

- Des rencontres individuelles ont eu lieu avec des gestionnaires de divers programmes et services pour mieux leur faire connaître les besoins des CLOSM.

- Le Ministère a élaboré un plan de communication interne de trois ans, en vue de sensibiliser les gestionnaires et les agents aux engagements du Ministère liés à l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*.

- Une trousse d'information a été préparée pour aider les nouveaux conseillers régionaux.

- Le site intranet ProAction 41 a été complètement revu et mis à jour. Ce site, qui offre des renseignements sur tous les aspects de l'article 41, est un outil utile au personnel, en particulier les gestionnaires et les conseillers. À la fin du mois de mars 2004, plus de 900 pages étaient affichées sur ce site, plus du double des 435 pages offertes 12 mois plus tôt.

1.2 Recherche et analyse

Grâce au deuxième volet de la stratégie ministérielle, la recherche et l'analyse, Industrie Canada a appuyé de nombreuses études qui ont contribué à mieux faire comprendre et connaître les CLOSM.

La production d'un cadre stratégique pour guider le Ministère au cours des quatre prochaines années a constitué l'effort de recherche le plus important. Dans le cadre de cet exercice, on a évalué

150 programmes, politiques et règlements relevant du Ministère. Le Cadre repose sur de l'information recueillie au cours de consultations auprès des gestionnaires de programme et des hauts dirigeants d'Industrie Canada, des organismes de développement régional et des communautés anglophones et francophones en situation minoritaire. Le Ministère a conclu à partir de ce Cadre qu'il devrait établir les priorités suivantes :

- Mieux faire connaître les besoins des CLOSM, qui devraient être pris en compte dans l'élaboration et la prestation de tous les programmes et services. Le Cadre stratégique laisse entendre que le Ministère devrait examiner ses programmes et ses services en fonction de l'article 41 (la « lentille 41 »).

- Se concentrer sur les programmes prioritaires qui sont les plus susceptibles de favoriser la connectivité et la croissance économique des CLOSM, en les aidant à participer pleinement à l'économie du savoir. Les secteurs et les programmes ciblés sont la connectivité, la jeunesse et la connectivité, les communications et les outils d'information, la télé-formation et le télé-apprentissage, les stages, ainsi que les initiatives de FedNor.

- Travailler avec d'autres ministères à tous les niveaux (fédéral, provincial et local) et participer à des initiatives interministérielles, comme le Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO), pour maximiser l'efficacité.

- Travailler systématiquement avec les organismes et associations communautaires pour établir un dialogue efficace et favoriser une meilleure participation.

En plus du Cadre stratégique, le Ministère a accru sa compréhension des CLOSM grâce à d'autres recherches, études et analyses effectuées en collaboration avec les organismes des CLOSM, au coût de 317 000 $. Voici quelques exemples de ces études :

- Une étude du développement économique des communautés anglophones rurales au Québec, en vue de mieux comprendre le potentiel de développement économique dans le secteur des ressources naturelles.

- Deux études visant à analyser l'impact économique des organismes francophones à but non lucratif : une dans l'ouest et le nord du Canada, pour laquelle on s'est servi d'une communauté du Yukon comme groupe témoin; et une autre au Nouveau-Brunswick, avec les organismes à but non lucratif acadiens.

- Une évaluation de l'infrastructure technologique utilisée par le réseau des établissements universitaires travaillant dans des communautés francophones en situation minoritaire pour offrir une formation à distance et une formation en ligne.

1.3 Programmes en cours

Le troisième volet de la stratégie ministérielle était axé sur les programmes en cours et les moyens de maximiser la participation des CLOSM à ces programmes.

Industrie Canada a offert une large gamme de programmes et de services par l'entremise de ses bureaux nationaux et régionaux, et par des partenariats avec les organismes de développement régional. Ces programmes portaient sur l'innovation, la connectivité, les services commerciaux et les partenariats. En fait, l'innovation et la connectivité étaient au cœur de nombreuses activités.

Les programmes d'Industrie Canada en technologies de l'information et des communications (TIC) assurent la connexion de base et l'accès haute vitesse à large bande. Ils permettent aussi de veiller à ce que cet accès soit abordable et à ce que les Canadiens aient les compétences nécessaires pour se servir des programmes de TIC et en profiter. Ils contribuent aussi à créer un contenu canadien en ligne.

Selon les estimations d'Industrie Canada, la valeur totale de l'investissement fait dans le cadre de ses programmes de TIC pour les CLOSM, à titre de groupes d'intérêt, s'élevait à plus de 5 millions de dollars en 2003-2004 (voir le tableau ci-joint).

- Le grand succès du **Programme d'accès communautaire** (PAC) a permis de renforcer le réseau des sites Internet publics des communautés minoritaires, tant francophones qu'anglophones. En 2003-2004, le Ministère a investi plus de 2 millions de dollars dans 338 centres francophones hors Québec et dans 25 centres anglophones au Québec, pour consolider le réseau.

  En plus de fournir un accès public à Internet dans le cadre du PAC, Industrie Canada a appuyé d'autres projets qui ont aidé à améliorer les compétences Internet de personnes et de groupes appartenant aux CLOSM. En outre, il y a eu des investissements et un appui visant l'élaboration de contenu en français dans le Web. En voici deux exemples :

  - En Ontario, le PAC a appuyé cinq projets visant expressément à améliorer les compétences des CLOSM relativement aux nouvelles TIC et il a permis de créer du contenu Web intéressant pour ces communautés. L'appui fourni comprenait un financement du Collège Boréal pour créer le Réseau ontarien francophone des centres d'accès communautaires à Internet, qui héberge 117 sites du PAC en français.

  - Au Nouveau-Brunswick, un projet auquel participe Connect NB Branché permet de créer des cours de mathématiques, de sciences et de langues pour un programme de formation générale bilingue en ligne. Quand ce projet sera terminé, les obstacles aux études secondaires seront supprimés et les francophones pourront terminer leur équivalent du cours secondaire peu importe où ils résident dans la province.

- Depuis sa création, **Ordinateurs pour les écoles** (OPE), un programme efficace et peu coûteux, a permis de recueillir près de 514 000 ordinateurs donnés par le gouvernement, le secteur privé et autres et de les distribuer à des écoles et à des bibliothèques situées partout au Canada. En 2003-2004, 6 040 ordinateurs remis à neuf ont été donnés à des écoles situées dans les CLOSM, soit 4 726 ordinateurs à des écoles francophones situées à l'extérieur du Québec et 1 314 ordinateurs à des écoles anglophones au Québec. FedNor et le programme

OPE ont également appuyé l'atelier de réparation et de remise à neuf d'ordinateurs situé à Sudbury (Ontario). Grâce à ce projet, 27 jeunes diplômés en informatique ont obtenu un emploi où ils ont pu acquérir une première expérience de travail comme techniciens en réparations.

- Le programme **Les Collections numérisées du Canada** a également contribué à favoriser l'innovation et la connectivité. Il permet aux jeunes d'acquérir de l'expérience pratique en création de contenu pour les sites Web. En 2003-2004, la participation des CLOSM au programme a été excellente. Quatorze projets ont été approuvés : leur valeur totale atteint près de 350 000 $ et 57 jeunes provenant des communautés francophones en situation minoritaire, y ont participé.

- Le programme ***Francommunautés virtuelles*** (FV) est important pour les communautés francophones en situation minoritaire et tous les Canadiens qui apprécient du contenu en langue française de qualité dans Internet. Depuis 1998, le programme a permis d'appuyer plus de 140 projets. En mars 2003, dans le cadre de son Plan d'action pour les langues officielles, le gouvernement a annoncé le renouvellement du programme, le dotant d'un financement de 13 millions de dollars sur cinq ans. Ces fonds permettront à FV de continuer d'appuyer les organismes sans but lucratif qui élaborent du contenu, des applications et des services en langue française dans Internet. En 2003-2004, le protocole d'entente du programme FV avec Patrimoine canadien a été renouvelé, ce qui a permis d'avoir accès à un million de dollars pour un appel de propositions au cours de la période 2003-2005.

- **Rescol canadien** est un programme diversifié et à volets multiples, visant à créer du contenu et des outils d'apprentissage en ligne qui contribueront au développement des communautés canadiennes, dont les CLOSM. Grâce au programme, les CLOSM peuvent établir des partenariats à l'échelle internationale ainsi qu'avec d'autres CLOSM et aider les communautés à mieux se préparer pour l'avenir. Voici les divers volets du programme : Rescol, Rescol à la source, Réseau des écoles innovatrices, Camps de l'innovation et de l'entrepreneurship, et Groupe de l'apprentissage multimédia. En 2003-2004, Industrie Canada a consacré environ 1,2 million de dollars à 653 projets des CLOSM réalisés dans le cadre du programme Rescol canadien.

- Le programme **Collectivités ingénieuses** permet d'élaborer une gamme de ressources en ligne dans les deux langues officielles afin d'aider toutes les collectivités canadiennes à concevoir et à mettre en œuvre leur propre stratégie en vue de devenir des collectivités ingénieuses. Ces stratégies créent des possibilités d'apprentissage, dans la mesure où les collectivités échangent de l'information sur leurs activités et expériences ingénieuses ainsi que sur les enseignements tirés. Elles créent en outre des possibilités d'affaires, au pays et à l'étranger, pour les entreprises canadiennes qui élaborent et fournissent des applications et des services relatifs aux TIC. Divers projets ont été appuyés conjointement avec quatre organismes parrains : l'Association franco-culturelle de Yellowknife; l'Université Sainte-Anne, en Nouvelle-Écosse; la Municipalité de Clare, en Nouvelle-Écosse; et *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse* (un journal francophone).

Collectivité ingénieuse de la Péninsule acadienne (CIPA) inc. est un des organismes qui, en 2003-2004, a reçu un financement de 1,2 million de dollars à même un montant total de 4,5 millions de dollars sur trois ans, pour le projet de démonstration des Collectivités ingénieuses du Nouveau-Brunswick.

- Le programme **Gestion de l'information/Technologies de l'information** (GI/TI) fournit au secteur bénévole un accès à de la planification en technologies de l'information, à de l'expertise, à du matériel et des logiciels courants, à de la formation ainsi qu'à un soutien technique. Ces services sont importants pour les CLOSM, où les bénévoles fournissent un appui indispensable aux nouvelles entreprises et aux projets éducatifs et culturels. En 2003-2004, les organismes des communautés francophones en situation minoritaire de Terre-Neuve-et-Labrador, du Manitoba et de la Colombie-Britannique ont participé à titre de partenaires des organismes bénéficiaires.

- À ce jour, le **Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord** a investi 83,2 millions de dollars[1] pour aider les communautés qui n'avaient pas d'accès aux services à large bande. Il est souvent nécessaire d'améliorer l'accès des communautés rurales, du Nord et des Premières nations aux services dans les domaines de la santé et de l'éducation, et d'augmenter leurs possibilités économiques. En raison de la nature du programme, il est difficile d'indiquer avec précision le montant de l'investissement affecté uniquement aux CLOSM. Néanmoins, selon les estimations, la phase d'élaboration de plans d'entreprise et la phase de mise en place de réseaux à large bande dans le cadre du programme ont touché environ 64 et 79 communautés, respectivement, en 2003 et en 2004[2] à titre d'entités géographiques.

  Donner accès aux services à large bande à toutes les communautés est un engagement clé du gouvernement du Canada. Le Nouveau-Brunswick offre un bon exemple de mise en œuvre stratégique dans ce domaine. D'ici la fin de 2006, 90 p. 100 des habitants du Nouveau-Brunswick auront un accès à Internet haute vitesse, grâce à un partenariat de 44,6 millions de dollars des secteurs public et privé, auquel participent Industrie Canada, Infrastructure Canada, le gouvernement provincial et Aliant Inc. À ce jour, toutes les écoles de la province ont été branchées. L'année dernière, les efforts en ce sens ont continué, et on a branché la plupart des entreprises, tous les centres régionaux de soins de santé, tous les

---

1 De la totalité des fonds affectés au Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord, 4,2 millions de dollars ont été investis dans 154 projets d'élaboration de plans d'entreprise pour environ 2 286 communautés. De plus, 79 millions de dollars ont été investis dans 58 projets de mise en place de réseaux à large bande dans environ 850 communautés. Ces estimations ont été établies à partir des données du recensement de 2001, suivant les limites des communautés définies selon les aires de diffusion de Statistique Canada et les conventions d'appellation de Postes Canada.

2 Cette estimation a été établie à partir des données du recensement de 2001, suivant les limites des communautés définies selon les aires de diffusion de Statistique Canada et les conventions d'appellation de Postes Canada, pour les communautés comptant une minorité de langue officielle représentant plus de 5 p. 100 de la population, ou une minorité d'au moins 5 000 personnes. De la même façon, en ce qui concerne l'ensemble du Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord, on estime que la phase d'élaboration de plans d'entreprise et la phase de mise en place de réseaux à large bande ont touché environ 360 et 115 communautés appartenant aux CLOSM, respectivement.

parcs commerciaux et toutes les communautés des Premières nations, fournissant ainsi de nombreux services à large bande de pointe aux CLOSM.

- Le programme **Étudiants bien branchés** (EBB), relevant de la Stratégie emploi jeunesse du Canada, collabore avec l'Association des collèges communautaires du Canada en vue d'embaucher des étudiants et de leur fournir la formation spécialisée dont ils ont besoin. Ces étudiants en sont habituellement à leur troisième ou quatrième année d'études en informatique ou en commerce. À titre d'étudiants conseillers agréés auprès des entreprises, ils offrent aux petites entreprises et aux personnes âgées partout au Canada des séances de formation concises et pratiques sur le commerce électronique et l'utilisation d'Internet. L'année dernière, 35 jeunes provenant des CLOSM ont été formés et agréés, ce qui représente un investissement de 213 000 $. Ce programme profite aussi bien aux jeunes qu'aux personnes à qui ils offrent leurs services.

- Les **Centres de services aux entreprises du Canada** (CSEC) ont été mis sur pied il y a dix ans. Ils aident les entrepreneurs à déterminer les ressources gouvernementales dont ils ont besoin afin de prospérer et de soutenir la concurrence. L'année dernière, les territoires ont poursuivi leurs efforts visant à offrir de meilleurs services en français. Par exemple, les CSEC des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut et du Yukon ont mis en place des mesures pour qu'on réponde efficacement aux demandes de services des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Un prix prestigieux a été attribué au programme des CSEC en 2004, le Prix de l'Organisation des Nations Unies en matière de service public pour « Amélioration des services rendus aux citoyens ».

- Le **Programme d'infrastructures Canada-Ontario** (PICO) permet au gouvernement fédéral d'apporter une contribution importante à la qualité de vie des citoyens de l'Ontario. La principale priorité du programme vise à mettre en place une infrastructure municipale « verte », mais celui-ci consent également des investissements dans les sports, la culture, le tourisme, les transports et l'innovation. Entre le 1er avril 2003 et le 31 mars 2004, Industrie Canada a annoncé que 71 projets avaient été approuvés, pour une contribution totale de plus de 94 millions de dollars de la part du gouvernement du Canada. Parmi ces 71 projets, 12 ont directement profité aux CLOSM en tant qu'entités géographiques, notamment les localités ayant une population de langue officielle en situation minoritaire de plus de 5 p. 100 ou une population minoritaire d'au moins 5 000 habitants.

1.4 Partenariats

Les partenariats établis avec d'autres ministères et organismes permettent à Industrie Canada d'aller chercher de l'aide pour certains de ses projets les plus novateurs entrepris avec les CLOSM.

Trois réalisations remarquables de l'année dernière sont décrites ci-dessous :

- Le Ministère a appuyé un projet pilote sur le mentorat, réalisé par le Centre des jeunes francophones, à Toronto. Le projet consistait à jumeler de jeunes immigrants francophones souhaitant lancer leur propre entreprise à des entrepreneurs établis plus âgés. Cinq jumelages

ont été créés avec succès. Les résultats du projet pilote seront communiqués, et il est permis d'espérer que ce projet servira de modèle à d'autres régions.

- Patrimoine canadien a accordé un financement d'un million de dollars pour soutenir le programme *Francommunautés virtuelles* d'Industrie Canada, qui de son côté a fait un investissement d'un million de dollars.

- Dans le cadre du PICLO, Industrie Canada a accordé 246 127 $ à cinq initiatives en 2003-2004. Depuis le début du PICLO, Industrie Canada et Patrimoine canadien ont apporté une contribution totale de plus de 2,5 millions de dollars à 28 projets. Ces projets, qui sont pour la plupart liés à la connectivité ou à l'utilisation des TIC, ont favorisé l'acquisition des compétences en TIC et le renforcement des capacités communautaires dans les CLOSM. Un projet pilote sur les technologies d'apprentissage, mis en œuvre grâce à l'établissement d'un laboratoire de langues virtuel, illustre bien l'effet positif de ce partenariat sur les CLOSM. Ce projet pilote, appuyé par FedNor, a été réalisé par le Collège Boréal.

Le nombre de communautés qui ont participé directement aux programmes et services d'Industrie Canada et qui en ont bénéficié ne représente qu'une partie de la réalité. Grâce aux nouvelles technologies, aux sites Web, aux projets de télé-apprentissage et de télé-formation et à l'échange d'information, il est permis de croire que ces activités ont sans doute dépassé largement les groupes ciblés.

2. Nouveaux programmes

Le Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement du Canada, approuvé en 2003, a donné le ton à un nouvel engagement fédéral à l'égard des CLOSM. Il a fait passer les besoins des CLOSM en tête de liste à Industrie Canada ainsi que dans d'autres ministères. De plus, le Plan d'action donne lieu à d'importants investissements dans des initiatives de grande envergure.

Dans le cadre du Plan d'action, 33 millions de dollars ont été alloués pour les initiatives de développement économique et 20 millions, pour les initiatives de l'industrie de la langue à Industrie Canada et au Conseil national de recherches du Canada. Le financement a commencé en 2003-2004 et durera cinq ans. Dans le cadre du volet de développement économique, un cadre de gestion intégré a été établi par le Ministère, en association avec les organismes de développement régional, concernant l'exécution des activités approuvées en vertu du Plan d'action. Dans le cadre de ce plan, un nouveau financement de 13 millions de dollars a été affecté au programme *Francommunautés virtuelles*. Celui-ci permet aux particuliers, aux associations et aux collectivités d'échanger de l'information dans Internet, particulièrement en ce qui concerne le développement économique et communautaire. De plus, Industrie Canada a établi un réseau de conseillers qui travailleront directement avec les CLOSM dans les régions. Ces conseillers combleront l'écart entre les communautés, d'une part, et le Ministère et les organismes de développement régional, d'autre part. Leur travail consiste à tenir les communautés informées des programmes et services et à s'assurer qu'elles savent comment en tirer parti. Ces conseillers sont bien placés pour porter les préoccupations et les intérêts des CLOSM à l'attention des gestionnaires. En 2003-2004, deux conseillers ont été embauchés, et le groupe complet des conseillers sera mis en place au cours des

prochains mois. Dans le cadre du Plan d'action, des fonds destinés aux stages et aux projets pilotes qui ont trait au télé-apprentissage et à la télé-formation ont également été prévus. Le Ministère a travaillé avec les organismes de développement régional pour informer les CLOSM de ces initiatives, et des plans ont été adoptés pour que celles relatives aux stages soient lancées en 2004-2005.

Dans le Plan d'action pour les langues officielles, il est aussi indiqué que la promotion et le développement de l'industrie de la langue — la formation, la traduction et les technologies langagières — sont essentiels dans un pays bilingue comme le Canada. Dans le cadre de ce plan, 20 millions de dollars sont consacrés à la prestation de produits et de services langagiers, dont la moitié aidera l'industrie à se transformer en un secteur économique fort, viable et efficace et à mieux se faire connaître au moyen de stratégies de marketing et d'image de marque. Les 10 millions restants ont été alloués au Conseil national de recherches du Canada, qui établira le Centre de recherches sur les technologies langagières en collaboration avec l'Université du Québec en Outaouais et le Bureau de la traduction. Les activités ont commencé, et l'allocation de fonds supplémentaires de DEC et du gouvernement du Québec destinés à la construction d'un immeuble où sera logé le Centre a été annoncée en mai 2004. L'Association de l'industrie de la langue (AILIA) a été fondée, et des activités nationales d'établissement de contacts ont été lancées dans le cadre d'une vaste stratégie de marketing et d'image de marque. En outre, le Programme de l'industrie de la langue, programme de contributions s'adressant aux petites et moyennes entreprises, a été créé; il est actuellement mis en œuvre par Industrie Canada.

Pour terminer, un groupe de travail interministériel a été mis sur pied pour appuyer le français dans Internet. Ce groupe de travail a commandé plusieurs projets, dont une bibliographie et une webographie thématiques et une liste de personnes ressources spécialistes d'Internet. En outre, un forum électronique a été mis sur pied et est devenu opérationnel.

3. Conclusion

Il reste au Ministère d'autres défis à relever et d'autres efforts à déployer pour travailler encore plus étroitement avec les communautés et les aider à promouvoir leur développement économique. Le Cadre stratégique pour l'application de l'article 41 aidera Industrie Canada à se concentrer sur des domaines du programme où il y a un besoin particulier et qui offrent des meilleures chances de succès, à savoir la connectivité, les jeunes et la connectivité, les outils d'information et de communication, le télé-apprentissage et la télé-formation, les stages, ainsi que les initiatives de FedNor. Il faudra aussi fournir beaucoup d'efforts relativement aux initiatives exposées dans le Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement du Canada, particulièrement dans le domaine du développement économique et de l'industrie de la langue. Au cours de l'année à venir, la formation du réseau des conseillers sera terminée et le groupe complet des conseillers sera bientôt en place, pour travailler avec les CLOSM.

Le Ministère surveillera de près toutes ces activités pour s'assurer qu'elles répondent aux engagements qu'il a pris à l'égard des CLOSM. Nous recherchons des résultats concrets et cherchons à connaître l'avis des communautés sur l'efficacité de ces activités. Le Ministère

maintiendra son engagement à poursuivre le dialogue avec les CLOSM aux niveaux communautaire, régional et national.

Les programmes en cours d'Industrie Canada ainsi que les nouvelles mesures et initiatives importantes qui sont actuellement entreprises, de même que les rapports plus étroits du Ministère avec les communautés, contribuent ensemble à rehausser les chances de succès. Tous les intervenants — le Ministère, les organismes de développement régional, les partenaires et les CLOSM elles-mêmes — espèrent que l'exercice 2004-2005 sera encore plus productif.

Principales réalisations en 2003-2004 *

Communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM)

SECTEUR/PROGRAMME	INVESTISSEMENT ($)	NOMBRE DE PROJETS	COMMENTAIRES
Direction générale des applications de l'autoroute de l'information (DGAAI) – Programme d'accès communautaire	2 124 876		338 centres francophones hors Québec 25 centres anglophones au Québec
DGAAI – Les Collections numérisées du Canada	348 530	14	57 jeunes Canadiens ont acquis de l'expérience pratique dans le secteur du multimédia
DGAAI – Ordinateurs pour les écoles (OPE)		6 040 ordinateurs distribués	4 726 ordinateurs à des écoles francophones 1 314 ordinateurs à des écoles anglophones
• OPE – atelier de réparation et de remise à neuf d'ordinateurs	141 792		Investissement par FedNor : 95 000 $ Programme OPE : 46 792 $
DGAAI – *Francommunautés virtuelles*	Appel de propositions pour la période 2003-2005 lancé en décembre 2003		
DGAAI – Programme Rescol canadien : Investissement total : 1 201 622 $			
• Rescol	625 000	7	
• Rescol à la source	367 800	636	577 projets en français hors Québec 59 projets en anglais au Québec
• Réseau des écoles innovatrices	60 000	6	2 projets en français hors Québec 4 projets en anglais au Québec
• Camps de l'innovation et de l'entrepreneurship	12 672	1	
• Groupe de l'apprentissage multimédia	136 150	3	
DGAAI – Collectivités ingénieuses	1 200 000	1	Projet avec Collectivité ingénieuse de la Péninsule acadienne (CIPA) inc.
Bureau principal de l'information – Étudiants bien branchés	213 000		Activités et salaires financés pour 35 étudiants provenant des CLOSM : 8 étudiants ont déclaré le français comme langue maternelle (hors Québec) et 27 ont déclaré l'anglais comme langue maternelle (au Québec)
Secteur des opérations – Article 41 et Français dans Internet	1 131 381		Inclut l'exploitation, l'entretien et les salaires
FedNor	2 000 000		

* Cette liste n'est pas exhaustive, et certaines informations sur des programmes tels que le Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord et Infrastructures Canada-Ontario, qui ont profité aux CLOSM à titre d'entités géographiques, ne sont pas disponibles.

Webographie

Centres de services aux entreprises du Canada	**http://www.rcsec.org**
Collectivités ingénieuses	**http://collectivitesingenieuses.ic.gc.ca**
Étudiants bien branchés	**http://scp-ebb.com**
Francommunautés virtuelles	**http://francommunautes.ic.gc.ca/**
Gestion de l'information/ Technologies de l'information	**http://www.vsi-isbc.ca/fr/imit/program.cfm**
Les Collections numérisées du Canada	**http://collections.ic.gc.ca**
Ordinateurs pour les écoles	**http://cfs-ope.ic.gc.ca**
Programme d'accès communautaire	**http://pac.ic.gc.ca**
Programme d'infrastructures Canada-Ontario	**http://www.ic.gc.ca/coip-pico**
Programme de l'industrie de la langue	**http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/inlip-pil.nsf/fr/home**
Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord	**http://largebande.gc.ca**
Rescol canadien	**http://rescol.ca**
CommunAction.ca	**http://communaction.ca**
ProAction 41 (intranet)	**http://icweb.ic.gc.ca/proaction41**